HAL open science

Remarques sur le consonantisme du proto thai-yay (révision du proto tai de LI Fangkuei)

Michel Ferlus

▶ To cite this version:

Michel Ferlus. Remarques sur le consonantisme du proto thai-yay (révision du proto tai de LI Fangkuei). 23rd International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics , Oct 1990, Arlington, TX, États-Unis. halshs-01502656

HAL Id: halshs-01502656

https://shs.hal.science/halshs-01502656

Submitted on 5 Apr 2017

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - ShareAlike 4.0 International License

Paper to be circulated at the **23rd International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics** - University of Texas at Arlington - October 5-7, 1990.

REMARQUES SUR LE CONSONANTISME DU PROTO THAI-YAY
(Révision du proto tai de LI Fangkuei)

Michel Ferlus

Mise en Unicode, corrections
oct 2007

Référence: Fang Kuei Li, *A Handbook of Comparative Tai*, The U. Press of Hawaii, 1977.

Ce que nous appelons ici proto thai-yay recouvre exactement le proto tai selon la définition de LI Fangkuei. Dans son célèbre ouvrage cet auteur a réparti les langues examinées dans trois branches, le northern tai (NT), le central tai (CT) et le southwestern tai (SWT), cette dernière correspondant globalement au thai commun de A.G. Haudricourt. L'ethnonyme thai ou tai avec ses nombreuses transcriptions ne caractérise que les deux dernières branches tandis que l'ethnonyme yay caractérise le northern tai (bu-yi, zhuang,..). Pour ces raisons et également pour éviter les ambiguïtés résultant des différents emplois de thai ou tai nous avons préféré utiliser l'expression thai-yay suivant en cela les habitudes de A.G. Haudricourt.

Il est inutile de revenir sur les qualités de l'ouvrage de LI Fangkuei dont la méthode, la clarté et les nombreuses données permettent de suivre les raisonnements de l'auteur jusque dans le détail. Cependant de nouvelles vues sur le comparatisme et la reconstruction et la conviction qu'il faut restituer un état de langue dissyllabique nous ont amené à proposer de nouvelles interprétations. L'étude qui suit n'est qu'un commentaire critique et provisoire du travail de LI Fangkuei concernant les unités consonantiques initiales.

Nous avons, par commodité, suivi le plan du *Handbook* en conservant la numérotation des paragraphes et des gloses. La plupart des langues sont réutilisées nous y avons cependant rajouté le tai rouge et le sæk. Cette dernière langue occupe une place à part dans la famille, séparée depuis plus d'un millénaire de la branche du northern tai elle a préservé quelques distinctions perdues dans tout le reste du thai-yay.

Dans les tableaux comparatifs les formes pleines des mots ne sont données que pour le siamois, les parlers de Lungchow et de Po-ai et le sæk. Pour les autres langues l'initiale pourra être indiquée pour étayer certaines correspondances.

ABREVIATIONS:

PT	proto tai (définition de Li Fangkuei)				
PTY	proto thai-yay (définition de M. Ferlus)				
SWT	southwestern tai				
Sm	siamois	Sh	shan	Tb	tai blanc
L	lao	Tn	tai noir	Td	tai dèng
CT	central tai				
Lg	Lungchow	T	tay		
N	nung	Th	thô		
NT	northern tai				
Pa	Po-ai	Di	dioi		
Wm	Wuming	Sk	sæk		

BIBLIOGRAPHIE COMPLEMENTAIRE

Dempwolff, Otto. 1938. Vergleichende Lautlehre des austronesischen Wortschatzes, Bd. 3: Austronesisches Wörterverzeichnis, *Beihefte zur Zeitschrift für Eingeborenensprachen, Bd 19.*

Ferlus, Michel. 1989. Remarques sur le consonantisme des langues kadai. Paper for circulation at the *22nd ICSTLL*, University of Hawaii at Manoa. [publié: 1996. "Remarques sur le consonantisme du Proto Kam-Sui". *CLAO* 25(2): 235-278]

Freiberger, Nancy E et Vy Thi Be. 1976. *Nung Fan Slihng Vocabulary*. Summer Institute of Linguistics.
Gedney, William. 1964. A Comparative Sketch of White, Black and Red Thai. *The Social Science Review*, Special number. Bangkok. 1-47.
Gedney, William. *Lexique saek-anglais*. manuscrit. [ed by Th. Hudak, 1993. *The Saek Language*. Michigan Papers on South and Southeast Asia, 41. The U of Michigan]
Haudricourt, André Georges. 1976. La tonologie du sæk. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*. 299-304.
Li Fangkuei. 1989. Proto-tai ***kh** and ***x**. *South-East Asian Linguistic Studies*, Essays in honour of Eugénie J.A. Henderson, J.H. Davidson ed. S.O.A.S., London. 143-46.
Vy Thi Be, Janice E. Saul, Nancy Freiberger Wilson. 1982. *Nung Fan Slihng-English Dictionary.* Summer Institute of Linguistics.

CLASSIFICATION DES LANGUES DE LA FAMILLE **TAI-KADAI**

KADAI

— Kelao
— Lati (lachi)
— Pupeo (laqua)
Laha
— Li (hlai), Cun

— **KAM-TAI**

KAM-SUI
Kam (Dong)
Mulam (Mulao)
Sui
Maonan
Mak, Ai-cham
Then (Yanghuan)
Lajia

BE-TAI
BE ..... Be (Lingao)

THAI-YAY
- Yay-sek
Yay (NT) .... Bu-yi, Dioi, Po-ai, Zhuang, Wuming
..... Sek
- Caolan ..... Caolan, Nung-an, Ts'un-lao
- Thai-tai
Tai (CT)..... Thô, Tay, Nung, Lungchow
Thai (SWT)
Ahom
Shan, Tai Nüa
Lü, Khün, Yuan
Tai noir
Tai blanc
Tai dèng
Lao, phuan
Siamois

REFERENCES: Mark Hansell, 1988, "The Relation of Be to Tai: Evidence from Tones and Initials", *Comparative Kadai:* 239-87. André G. Haudricourt, 1967, "La langue lakkia", *BSLP* 62(1): 165-82. David B. Solnit, 1988, "The Position of Lakkia Within Kadai", *Comparative Kadai:* 219-38.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

LABIALES

4.1	PT *p	PTY *p		p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p
3. aller, *to go*			A1	paj ไป					paj				paj			paj
30. crabe, *crab*			A1	puː ปู					puː				paw			paw

	PT *p	PTY *$^{m}p^{1}$														
31. être, *to be, become*			A1	pen เป็น					pin A2				pan A2			p^{h}al A2

Pour ce seul exemple les formes CT et NT suggèrent l'initiale *b tandis que celles du SWT suggèrent *p. Pour concilier les deux nous proposons *$^{m}p^{1}$ avec les évolutions $^{m}p^{1}$> p (chute de l'élément nasal) en SWT et $^{m}p^{1}$> b (voisement) en CT/NT. L'exposant numérique n'est là que pour distinguer les différentes proto formes en ^{m}p (cf. § 4.2 ci-dessous).

4.2 PT *p^{h} PTY *^{m}p ($^{m}p^{2}$ / $^{m}p^{3}$)

La bilabiale aspirée p^{h} des SWT/CT a deux correspondances en NT, d'une part p avec des tons de la série 1 provenant donc de *p, d'autre part et dans quelques cas p (p^{h} en sæk) avec des tons de série 2 laissant supposer *b. La reconstruction de *p^{h} pour l'ensemble ne nous paraît pas satisfaisante pour expliquer cette double correspondance. Les cas de désaspiration d'occlusives sont extrêmement rares et il est douteux que ce phénomène se soit produit en NT justement influencé par le chinois où les aspirées sont bien représentées. En revanche, les exemples de formation d'aspirées à partir de groupes consonantiques ou de demi nasales ont déjà été observés. Nous proposerons la reconstruction de *^{m}p et l'évolution *^{m}p> *p^{h} en CT/SWT. Son évolution en NT nous amène à poser *$^{m}p^{2}$> *p (chute de la prénasalisation) et *$^{m}p^{3}$> *b (voisement). Nous verrons plus loin à propos des apicales (voir § 6.2) que la démonstration de l'origine des aspirées sera plus convaincante en raison d'un nombre plus élevé d'exemples.

	PT *p^{h}	PTY *$^{m}p^{2}$		p^{h}	p^{h}	p^{h}	f	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p	p	p	p
1. fendre, *to split*			B1	p^{h}aː ผ่า						---	p^{h}aː			paː	p	-	p^{h}aː
4. objet plat, feuille, *sheet*			B1	p^{h}ɛːn แผ่น						p^{h}eːn				peːn			peːn

	PT *p^{h}	PTY *$^{m}p^{3}$		p^{h}	p^{h}	p^{h}	f	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p^{h}	p	p	p	p^{h}
9. vêtement, tissu, *clothing*			C1	p^{h}aː ผ้า						---				pɨː B2	-	-	p^{h}ia B2
11. personne, *person*			C1	p^{h}uː ผู้	p^{h}	p^{h}	f	p^{h}	p^{h}	puː	-	-	-	puː C2	-	-	p^{h}uː C2

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
12. mâle, *male*		C1	pʰuː ผู้	pʰ	-	-	-	pʰ	pʰuː	-	-	-	puː C2	-	-	pʰuː C2

La distinction entre ᵐp¹, ᵐp² et ᵐp³ indique plus une différence de comportement qu'une différence de nature. Pour 9 "tissu, vêtement" l'irrégularité tonale peut s'expliquer par des emprunts séparés au chinois mais le traitement en sæk est régulier à l'intérieur du NT. Les vocables “personne” et “mâle” sont des doublets d’une même racine et ont des traitements différents en lungchow.

4.3 PT *b	PTY *b		pʰ	pʰ	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	p	pʰ
15. père, *father*		B2	pʰɔː พ่อ						poː				poː			pʰɔː

4.4 PT *ɓ	PTY *ɓ		b	b	m	b	b	b	b	b	b	b	m	ɓ	b	b
3. feuille, *leaf*		A1	baj ใบ	b					baɨ				maɨ			bəː
7. village, *village*		C1	baːn บ้าน	b					baːn				maːn			baːn

Notons qu'en shan du sud *ɓ est rendu par w. Le sæk est un cas à part. Si la majorité des étymons y sont attestés avec l'initiale attendue b, un nombre non négligeable, cependant, attestente v avec des tons de série 1. Donnons-en la liste.

1. épaule, *shoulder*		B1	baː บ่า						baː				maː			vaː
6. tordre, *to twist, turn*		A1	ban บัน						---				---			val C1
8. mince, *thin*		A1	baːŋ บาง						baːŋ				mɛːŋ			vaːŋ
16. léger, *not heavy*		A1	baw เบา						baw				maw			vaw
37. dégoûté, *disgusted*		B1	bɨa เบื่อ						bɨː				mɨː			via
38. empoisonner, *to poison*		A1	bɨa เบือ						bɨː				---			via
41. côté, *side*		C1	bɨaŋ เบี้ง						bɨːŋ				---			viaŋ
42. fou, *mad*		C1	baː บ้า						baː				---			kwaː
00. chenille, *catterpilar*		C1	buŋ บุ้ง						---				---			voŋ

Pour 37 le sens exact en sæk est "être empoisonné, *to be poisoned"* ce qui nous permet de mettre en évidence un rapport de dérivation avec 38 "empoisonner, *to poison*". Il n'est pas possible, pour l'instant, d'expliquer la formation de l'initiale sæk v correspondant à PT/PTY *ɓ. Les tons des mots en v sont toujours de la série 1 et de plus le ton A1 qui a deux réalisations laisse supposer un ancien ˀv (A.G. Haudricourt, 1976). On ne peut savoir s'il s'agit d'une rétention d'un trait ancien ou d'une innovation limitée. Le parler tai rouge noté par W. Gedney (1964) atteste également b et v pour *ɓ. Pour 42 "fou" le sæk a préservé un élément présyllabique. Comme il a été dit plus haut, cette langue a une place à part dans le NT et nous ne tiendrons pas compte de ces particularités dans nos reconstructions.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
4.5 PT *m	PTY *m		m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
4. tubercule/huile, *yam/oil*		A2	man มัน						man				man			mal
13. avoir, *to have*		A2	mi: มี						mi:				mi:			mi:
PT *m	PTY * (^{h})m< *Cm															
2. venir, *to come*		A2	ma: มา						ma:				ma: A1			ma:
6. prune, *plum*		C2	---	-	man	-	m	-	---	man	-	-	man C1	m	m	-

La restitution de Cm permet de mieux comprendre la formation de SWT/CT *m et NT *^{h}m par le jeu de la chute de l'élément consonantique avec ou sans dévoisement de la nasale. Dans les langues kam-sui "venir" a le même comportement qu'en NT.

4.6 PT *^{h}m	PTY *^{h}m		m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
9. fruit, *fruit*		D1L	ma:k หมาก						ma:k				ma:k			ma:k
27. porc, *pig*		A1	mu: หมู						mu:				mu:			mu:
4.7 PT *f	PTY *f		f	f	p^h	f	f	p^h	p^h	p^h	p^h	p^h	f	f	w	v
1. couvercle, *lid*		A1	fa: ฝา						p^ha:				fa:	f	w	va:
24. pluie, *rain*		A1	fon ฝน						p^hɨn				hɨn	f	h	vɨn

Les réalisations de *f peuvent varier selon les dialectes d'une même langue. Un parler lao du sud atteste p^h-f> p^h et un parler tai rouge p^h-f> f (Gedney 1964). Dans trois exemples *f est représenté par p en sæk.

4. paume, *palm of the hand*		B1	fa: ฝ่า						p^ha: C1	-	-	-	---	-	w C1	pa: B1
8. coton, *cotton*		C1	fa:j ฝ้าย						p^ha:j				fa:j A1	-	-	pa:j A1
19a. tresser, natter, *to braid*		A1	---	fɨa	-	-	f	-	p^hɨ:	p^h	-	-	---	-	-	pia A1
19b. couteau, *sword stick*			---	fɨa	-	-	-	-	---	-	-	-	fɨ: A2	-	w	via A2
19c. rateau, herse, *rake*, *harrow*			---	-	-	-	-	p^h	p^hɨ:	p^h	-	-	---	-	-	p^hia A2

Dans les trois formes attestées en sæk, pia A1 est la base sur laquelle ont été dérivées via A2 et p^hia A2. Il est probable qu'en thay-yay les labiodentales se sont développées aux dépends d'occlusives labiales, d'ailleurs elles sont absentes du proto kam-sui. Le sæk a, dans quelques rares cas, préservé l'occlusive primitive. La disparité des tons de 8 "coton" doit être due à des emprunts séparés au chinois.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
4.8	PT *v	PTY *v	f	f	p^h	f	f	p^h	f	f	f	v	f	f	f	v
2. feu, *fire*		A2	faj ไฟ						fai				fiː			viː
10. chevreuil, *deer*		A2	faːn ฟาน						---				faːn			vaːl

Quelques mots ont en sæk des tons de la série 1. Donnons-en la liste.

8. graine, *seed*		A2	---	-	p^han	-	f	-	fan	-	-	-	fan A1	-	hon	van A1´
12. chaume, *straw*		A2	faːŋ ฟาง	fɨaŋ	-	-	fəːŋ	-	faːŋ	-	-	v	fɨːŋ	-	f	viaŋ A1
18. bois de chauffage, *firewood*		A2	fɨːn ฟืน	f	-	-	-	-	fɨn	f	-	v	fɨn	fun	-	vɨn A1´
00. carambole, *starfruit*		A2	---	fɨaŋ	-	-	f	-	fɨaŋ	-	-	-	-	-	-	viaŋ A1

Le lao fɨaŋ "carambole" correspond en siamois à fɨaŋ "roue dentée, *cog*" (le fruit a justement une forme crénelée). En sæk le ton A1 présuppose v< ˀv et le ton A1´ v< f.

4.9	PT *w	PTY *w	w	v	w	v	v	v	v	v	v	w	v	v	w	v

Cette restitution est loin d'être solidement étayée pour l'ensemble du thay-yay. LI Fangkuei en donne une liste de neuf mots mais la plupart des correspondances sont entachées d'irrégularités de tons ou d'initiales surtout dans le NT.

1. brasse, *armspread*		A2	waː วา						---	vaː	vaː	-	---	-	-	vaː
2. dire, *to say*		B2	waː ว่า						vaː				---	xwaː	-	ɣaː
3. garder, *to keep*		C2	waj ไว้						vai				---	-	w	-
4. amoindrir, *to diminish*		A2	waːj วาย						---				vaːj B2	-	-	-
5a. inoccupé, *empty, vacant*		B2	waːŋ ว่าง						vaːŋ B1	v B1	-	-	vaːŋ B1	-	w B1	-
5b. intervalle, *interspace*		B1	waːŋ หว่าง						---	v B1	-	-	---	-	-	vaːŋ B1
6. tourbillon, *whirlpool*		A2	waŋ วัง						---	vaŋ	-	-	---	kwaŋ	-	waŋ
7. éventer, éventail, *to fan, fan*		A2	wiː วี						viː				piː	poj	piː	p^hiː
8. vider, *to bail, discard water*		D2S	wit วิด						---	v D1S	-	vit	-	-	-	

Les correspondances ne sont régulières que pour 1 "brasse" et 3 "garder". En 5 il semble qu'il y ait congruence ou rapport de dérivation entre "inoccupé" et "intervalle". Dans deux cas, 2 "dire" et 6 "tourbillon", *w s'est formé par simplification d'une labiovélaire. Enfin en NT , 7 "éventer, éventail" atteste l'initiale p< *b.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
4.10 PT *^{h}w	PTY *^{h}w		w	v	w	v	v	v	v	v	v	w	v	v	w	v
3. rotin, *rattan*		A1	waːj หวาย						vaːj				vaːj			vaːj
4. doux, sucré, *sweet*		A1	waːn หวาน						vaːn				vaːn			vaːl

GROUPES LABIAUX

5.2 PT *pl	PTY *pl		pl	p	p	p	p	p	pj	pᵊ	pᵊ	pj	pj	pl	pj	pl
1. poison, *fish*		A1	plaː ปลา						pjaː	*pêa*			pjaː			plaː
4. vide, *empty*		B1	plaw เปล่า						pjaw	*pêáu*			pjuː			pluː

La notation pᵊ est une tentative pour rendre *pê* des transcriptions de Savina. La graphie *ê* doit indiquer une voyelle centrale relâchée résultant de l'affaiblissement de r, processus achevé en nung fan slihng (N. Freiberger 1976, Vy Thi Be 1983) où il ne subsiste plus que l'occlusive.

5.3 PT *pr	PTY *pt[1]		t	t	t	t	t	t	p^{h}j	p^{h}ᵊ	t^{h}	t^{h}	t	r	t	pr
1. exposer au soleil, *to expose to the sun*		D1L	taːk ตาก						p^{h}jaːk	*p'ê*	t^{h}	t^{h}	taːk	rak	-	praːk
2. briser, *to break*		D1L	tɛːk แตก						p^{h}eːk	*p'*	t^{h}	t^{h}	teːk	-	-	preːk
3. guêpe, *wasp*		A1	tɛːn แตน						p^{h}eːn	-	t^{h}	t^{h}	tin A2	-	-	t^{h}iːl A2
4. chasser, *to hunt*		B1	---						p^{h}jaw	*p'ê*	-	t^{h}	taw	-	-	-
5. navette, *shuttle (loom)*		B1	---						---	*p'ê*	t^{h}	t^{h}	taw	raw	-	-
6. concombre, *cucumber*		A1	tɛːŋ แตง						---	*p'*	t^{h}	-	tiːŋ	-	-	priaŋ
7. liens de bambou, *bamboo strip]*		D1L	tɔːk ตอก						p^{h}jɔːk	*p'ê*	t^{h}	-	tuk D1S	ruk	-	pruk D1S

Nous proposons la restitution du groupe *pt. Le changement *pt> t (chute de p) explique le SWT, le po-ai et le dioi. Le changement *pt> *pr (lénition de t) prouvé par le sæk s'est continué par *pr> *p^{h}r> p^{h}j en lungchow et par *p^{h}r> *^{h}r> r en wuming, en nung la liquide a tendance à chuter. Quant en tay et en thô il a dû y avoir *p^{h}r> *^{h}r> t^{h} (voir § 7.5). Pour 3 "guêpe" nous proposerons *pt> *mt> *^{n}t en NT pour expliquer à la fois les tons de série 2 et l'aspirée en sæk.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
5.4 PT *pʰl/r	PTY *pʰr		pʰ	pʰ	pʰ	pʰ	pʰ	pʰ	pʰj	pʰ	pʰ	pʰ	pj	pl	pj	pʰr
5. front, *forehead*		D1L	pʰaːk ผาก						pʰjaːk				pjaːk	pl	pj	pʰraːk
11. cheveux, *hair*		A1	pʰom ผม						pʰjum				pjɔm	pl	pj	pʰram

On aurait pu proposer *pr mais *pʰr est également reconstructible en proto kam-sui. En NT, excepté en sæk, *pʰr s'est confondu avec *pl. Notons que *pʰr est préservé dans la lecture du ahom et dans les emprunts en khamou.

5.5 PT *bl	PTY ?															
1. glisser, *to slip and fall*		D2L	pʰlaːt พลาด	pʰ	p	-	pʰ	-	pjaːt				pjaːt			
2. bétel, *betel*		A2	pʰluː พลู	pʰ	-	p	p	-	---	-	*mê*	mj	---			pʰluː

Il y a trop peu d'exemples pour proposer une restitution sûre et de plus 2 "bétel" est un emprunt aux langues môn-khmer.

PT *br	PTY *br		pʰr	pʰ	pʰ	-	-	p	pj	pˀ	-	pj	pj	pl	pj	pʰr
4. séparé, *to be separated*		D1L	pʰraːk พราก	pʰ	pʰ	-	-	-	pjaːk	*pê*	-	-	pjaːk	pl	-	-
5. tromper, tricher, *to deceive, cheat*		A2	pʰraːŋ พราง	pʰ	-	-	-	p	pjaːŋ	*pê*	-	-	pjaːŋ	-	pj	-
6. incomplet, moitié, *not full, deficient, half*		B2	pʰrɔːŋ พร่อง	-	-	-	-	-	pjɔːŋ	-	-	pj	pjoːŋ	-	pj	pʰr
7. orphelin, *orphan*		C2	kampʰraː กำพร้า	-	-	-	-	-	pjaː	*pê*	-	-	caː	kl	c	tʰraː

Ce dernier exemple est un cas hautement intéressant. Les formes en NT remontent régulièrement à *graː, le passage par une forme infixée *graː> *g-mb-raː exceptionnellement préservée en siamois permet de comprendre CT *braː.

5.6 PT *ɓl/r	PTY *ɓl		-	b	m	b	b	b	bj	bˀ	b	bj	-	-	b	bl
			d	d	l	-	d	d	d	d	d	d	n	ɗ	d	-
1. désherber, *to weed*		A1	daːj ดาย	-	m	-	b		bjaːj	*bê*	-	bj	naːj	ɗ	d	-
2. tache blanche, *white spot*		B1	daːŋ ด่าง	d	l		b		---	*bê*	d	-	---	-	d	blaːŋ
3. pincer, cueillir, *to pick, pluck, nip off*		D1S	det เด็ด	d	l		d		bit	b	b	-	---	-	b	-
4. fleur, *flower*		A1	dɔːk ดอก	d	m		b		bjoːk	*bê*	bj	bj	---	-	d	blɔːk

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
5. mariner, *to pickle*	A1	dɔːŋ ดอง	b/d	m		b		---	b	b	-	noːŋ	-	d	b/d
6. mois, lune, *month, moon*	A1	dɨan เดือน	d	l		b		bɨːn	b	b	b	nɨːn	ɗ	d	blian
7. nombril, *navel*	A1	sadɨː สะดือ	b	l		b		---	d	-	-	nɨː	-	d	b
8. lie de vin, *dregs of wine*	---	---	-	-	-	-	-	dɨː	-	-	-	---	ɗiː	-	-
9. bile, *gall*	A1	diː ดี	b	l		b		diː	d	d	d	niː	ɓoj	b	bliː
00. mollet, *calf of leg*	A1	---	biː												bliː

Le traitement de *ɓl n'est pas régulier, il dépend de la langue et du vocabulaire.

5.7 PT *ml/r	PTY *ml	ml	-	-	-	-	-	mj	-	m	mj	mj	ml	mj	m
		m	m	m		m	-	-	mˀ	m	-	-	-	-	
		l	l	l		l	-	l	l	-	n	n	n	n	-
1a. salive, *saliva*	A2	laːj ลาย	l	l		l		laːj	*mê*	-	n	naːj	ml		mlaːj
1b. cracher, *to spit*									laːj						
4. insecte, *insect*	A2	mlɛːŋ แมลง	m	m				meːŋ	m	m	m	neːŋ	n	n	mɛːŋ
5. graine, *grain, seed*	A2	mlet เมล็ด	m	m		m		---	-	m	-	nɛt	n	n	mlɛk
6. pou, *body louse*	A2	len เล็น	m	m				min	m	m	m	nan	n	n	mlel
7. rouille, *rust*	C2	---						---				naj	ml	n	-
8. glissant, *slippery*	D2L	---						mjaːk	*mê*	-	mj	mjaːk	ml	mj	-
9. beaucoup, *much*	D2L	mlaːk มลาก	m	m				---	*mê*			---	-	-	-
10. éclair, *lightning*	D2L	lɛːp แลบ	m					meːp	m	-	mj	mjaːp	-	-	-

Comme ci-dessus pour *ɓl, le traitement de *ml n'est pas régulier et dépend de la langue et du vocabulaire.

5.8 PT *fr	PTY ?														
1. attacher, lier, *to tie, bind*	D1L	p^huːk ผูก	p^h	p^h		p^h		p^huk D1S	-	p^h	p^h	ʃuk D2S	ʃ	ʃ	-

SWT/CT *p^h, NT *ɟ (voir § 9.5). Ce seul exemple est insuffisant pour proposer une reconstruction pouvant concilier les deux traitements.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
PT *vr	PTY *mr		pʰr	pʰ	pʰ	-	p	-	pj	pə	pə	pj	ʃ	ʃ	ʃ	tʰ
2. sabre, *sword*		C2	pʰraː พร้า	pʰ	pʰ	-	p	-	pjaː	*pê*	*pê*	-	ʃaː	ʃ	ʃ	tʰaː
3. repas du soir, *supper*		A2	pʰraw เพร้า	-	pʰ	-	-	-	pjaw	*pê*	*pê*	pj	ʃaw	ʃ	ʃ	-
4. ensemble, *together*		C2	pʰrɔːm พร้อม	pʰ	pʰ	-	p	-	---	-	*pê*	-	ʃɔːm	-	-	pʰrɔːm
5. demain, *tomorrow*		D2L	(pʰruŋ B2)	-	pʰ	-	-	-	pjuk D2S	*pê*	*pê*	pj	ʃoːk D2L	ʃ	ʃ	tʰɔːk D2L

En SWT/CT *br est satisfaisant, en NT *ɟ explique les formes en ʃ (po-ai, wm, di) mais pas tʰ (sæk). Nous proposons PTY *mr avec deux directions évolutives, SWT/CT *mr> *br et CT *mr> *nr> *dr. Il a été observé dans différentes langues soumises à un processus de monosyllabisation que les groupes formés d'une occlusive apicale ou palatale avec une liquide avaient tendance à se simplifier par l'effacement de la liquide en laissant une occlusive rétroflexe ou palatale. En NT il a dû y avoir *dr> *ɟ> ʃ (po-ai, wm, di) et *dr> *tʰr> tʰ (sæk). Notons qu'en sæk tʰr< *kʰr (voir § 11.3 et 11.4). En kam on a "couteau" mja C2.

PT *vl	PTY *pd															
6. cendres, *ashes*		B2	tʰaw (เถ้า)	tʰ	t	-	t	-	pjaw	*pê*	t	t	taw	-	-	tʰaw

En lungchow et en nung *pd> *br (voir § 5.3 et 7.3), partout ailleur *pd> *d. En lajia plɛu C2.

APICALES

6.1 PT *t	PTY *t		t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t
1. suivre, *to follow*		A1	taːm ตาม						taːm				taːm			taːm
20. foie, *liver*		D1S	tap ตับ						tap				tap			tap

PT *t	PTY *ⁿtˡ															
24. frapper, *to strike, beat*		A1	tiː ตี						---	tiː A2			tiː A2			-
42. corps, classificateur, *body, classifier]*		A1	tua ตัว						tuː				tuː A2			tʰuː A2 tʰua A2

Les tons de série 2 en CT et NT doivent pouvoir s'expliquer par *ⁿtˡ> *d, dans les autres cas on a eu *ⁿtˡ> *t. Le sæk atteste deux formes pour "corps".

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

6.2	PT *t^h	PTY *^nt ($^nt^2$ / $^nt^3$)

La situation est parallèle à celle des labiales aspirées (voir § 4.2). L'apicale aspirée t^h du SWT/CT correspond en NT d'une part à t avec des tons de série 1, d'autre part à t (sæk t^h) avec des tons de série 2. Pour le premier type de correspondances nous proposerons *$^nt^2$> *t^h en SWT/CT et *$^nt^2$> *t en NT. Pour le deuxième, *$^nt^3$> *t^h et *$^nt^3$> *d.

PT *t^h	PTY *$^nt^2$		t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t	t	t	t
5. ajouter, *to add on*		A1	t^hɛːm แถม						---	t^h	t^h	t^h	tɛm			---
11. enlever, *to take off*		D1L	t^hɔːt ถอด						t^hut D1S	t^h	t^h	t^h	toːt			---

PT *t^h	PTY *$^nt^3$		t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t	t	t	t^h
7. épais, *thick*		B1	t^hiː ถี่						t^hiː	-			tiː B2			---
12. baguettes, *chopsticks*		B1	---	t^huː					---	t^huː			tɨː B2			t^hɨː B2
14. bol, *bowl*		C1	t^huaj ถ้วย						t^huːj	t^h			tuːj C2			t^hoːj C2
17. tenir, *to hold*		A1	t^hɨː ถือ						t^hɨː	t^h			tɨː A2			t^hɨː A2
20. atteindre, *to reach*		A1	t^hɨŋ ถึง						t^hɨŋ	t^h			taŋ A2			t^haŋ A2

EMPRUNTS AU CHINOIS

Quelques anciens emprunts au chinois ont été traités comme ^nt sans qu'il soit possible d'en donner une explication.

3. charbon, *charcoal* (tàn 炭 [t^han^h])		B1	t^haːn ถ่าน						t^haːn				taːn			-
6. ligne, *row* (tiáo 條 [dew])		A1	t^hɛːw แถว						teːw A2				teːw A2			-
13. haricot, *bean* (dòu 豆 [duw^h])		B1	t^hua ถั่ว						t^huː				tuː B2			-
19. jeune mâle, *young male* (tè 特 [dək])		D1S	t^hɨk ถึก						tɨk D2S				tak D2S			t^hak D2S

6.3	PT *d	PTY *d		t^h	t^h	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t^h
1. embarcadère, *wharf*			B1	t^haː ท่า						taː				taː			t^haː
24. estomac, *stomach*			C2	t^hɔːŋ ท้อง						toːŋ				tuŋ			t^huŋ

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
6.4 PT *ɗ	PTY *ɗ		d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	n	ɗ	d	d
5. obtenir, *to get*		C1	daj ได้						daj				naj			daj
9. nez, *nose*		A1	daŋ ดัง						daŋ				naŋ			daŋ
6.5 PT *n	PTY *n		n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n
1. rizière, *rice field*		A2	naː นา						naː				naː			naː
20. cadet(te), *younger sibling*		C2	nɔːŋ น้อง						noːŋ				nuːŋ			nuaŋ
6.6 PT *^{h}n	PTY *^{h}n		n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n
3. visage, *face*		C1	naː หน้า						naː				naː			naː
21. asticot, *worm*		A1	nɔːn หนอน						noːn				noːn			nɔːl

GROUPES APICAUX

7.2 PT *tl	PTY *kt		t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	l	r	ð	r

Cette unité se comporte comme *t en SWT/CT et comme *^{h}r en NT y compris en sæk où le ton A1´montre bien qu'il s'agit d'une ancienne aspirée (A.G. Haudricourt, 1976). Cette situation rappelle le phénomène de lénition observé à propos de *pt (voir § 5.3 et 7.3) mais dans le cas présent il s'est produit en NT par *kt> *k^{h}r> *^{h}r.

1. giron, *lap*		D1S	tak ตัก						---				lak	r	ð	-
2. plein, *full*		A1	tem เต็ม						tim	t			lim	r	ð	rim A1´
3. péter, *to fart*		D1S	tot ตด						---	t			lɔt	-	ð	rɛt
4. feuille de bananier, *banana leaf*		A1	tɔːŋ ตอง						toːŋ	t			loːŋ	r	ð	rɔːŋ A1´
5. se lever, *to get up*		B1	tɨːn ตื่น						tin	t			hɨn	h	ð	-

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
7.3	PT *tr	PTY *pt^2	t	t	t	t	t	t	h	t^h	t^h	t^h	t	r	-	pr

L'unité *pt^2 ne diffère de *pt^1 (voir § 5.3) que par son traitement dans deux langues CT, elle se comporte comme *^{h}r^1 en lungchow (voir § 8.4) et comme *^{h}r^2 en nung (voir § 7.5), pour les autres les traitements sont identiques.

1. oeil, *eye*	A1	ta: ตา						ha:	t^h	t^h	t^h	ta:	r	-	pra:
2. mourir, *to die*	A1	ta:j ตาย						ha:j	t^h	t^h	t^h	ta:j	r	-	pra:j
3. sauterelle, *grasshopper*	D1S	tak- ตัก						---	ɬ	-	t^h	tak	r	-	-

Pour "oeil" et "mourir" le nung de Savina atteste des variantes en h peu usitées et non confirmées dans le nung fan slihng.

7.4	PT *t^{h}l	PTY *c^{h}r	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h	t^h		ʃ	ʃ	ʃ	t^h

Le NT, excepté le sæk, traite cette unité comme *c et c'est la raison pour laquelle on a proposé *c^{h}r sans toutefois exclure totalement la possibilité d'un *t^{h}r. La comparaison avec le kam-sui nous donne: "attendre", dong, shui, maonan ka: C1; "interroger", lajia ka:m A2; "charrue", maonan kwai A1, mulao k^{h}ɣai A1, lajia lai A2 ces trois formes provenant de *k-lai A. Le kam-sui inciterait plutôt à reconstruire un groupe avec l mais dans ce cas il serait plus difficile d'expliquer la formation de l'apicale aspirée. Comme on le voit, la reconstruction de c^{h}r n'est vraiment adéquate que pour "labourer".

1. attendre, *to wait*	C1	t^{h}a: ถ้า						---				ʃa:	-	ʃ	t^{h}a:
2. labourer, *to plough*	A1	t^{h}aj ไถ						t^{h}aj	t^h	t^h	t^h	ʃaj	-	-	t^{h}aj
4. demander, *to ask*	A1	t^{h}a:m ถาม						t^{h}a:m	t^h	s	s	ʃa:m	-	-	t^{h}a:m
5. sac, *bag*	A1	t^{h}uŋ ถุง						t^{h}uŋ	-	-	-	ʃɔŋ	-	-	t^{h}ɔŋ
6. complet, *complete*	C1	t^{h}uan ถ้วน						t^{h}uan	t^h	-	t^h	---	-	ʃ	-

Note: L'étymon *c^{h}raj "labourer" appartient au même complexe dérivationnel que les vocables môn-khmer sre, sraj, smre, smraj qui selon les langues signifient "rizière, riziculteur" ou désignent les populations elles-mêmes. La base de ce complexe est assez bien préservée dans le viet *xáy* "enfoncer, percer, piquer". La dérivation a pu s'orienter vers "piler, pilon", viet *xay* "moudre, décortiquer", *chày* "pilon", khamou kndreʔ "pilon".

7.5	PT *t^{h}r	PTY *^{h}r^2	h	h	h	h	h	h	h	h	h/t^h	t^h	l	r	ð	r

En SWT/NT il n'y a pas lieu de distinguer *^{h}r^2 de *^{h}r^1 (voir § 8.4). En CT ses comportements sont variables: lungchow et nung h (rarement t^h), tay h/t^h, thô t^h (rarement h). Il n'y a donc qu'en thô et en tay que *^{h}r^2> t^h a des correspondances distinctes de *^{h}r^1> h.

4. queue, *tail*	A1	ha:ŋ หาง						ha:ŋ	h	h/t^h	t^h	lɨ:ŋ	r	ð	ruaŋ A1′
5. porter au fléau, *to carry at both ends of a pole*	D1L	ha:p หาบ						ha:p	h	h/t^h	t^h	la:p	r	ð	ra:p
12. pierre, *stone*	A1	hin หิน						hin	h	h/t^h	t^h	hin	r	ð	ri:l A1′
13. métier à tisser, *loom*	D1L	hu:k หูก						huk D1S	h	t^h	t^h	lo:k	r	ð	-

		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
PT	PTY	Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

Les unités *^{h}r^{1} et *^{h}r^{2} sont phonétiquement identiques mais cette dernière a dû se former à partir de groupes disparus après que *^{h}r^{1}> h en CT. On aurait donc à faire à une deuxième génération de vibrante sourde. Sa réalisation t^{h} en tay et en thô ne nous paraît pas une raison suffisante pour restituer *t^{h}r car on a d'autres cas d'évolution *^{h}r> t^{h} (voir § 5.3). Notons enfin que ce même changement se rencontre dans les parlers caolan justement au contact du tay et du thô (A.G. Haudricourt, 1960).

7.6	PT *dl	PTY *l/r	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	r	ð	l

Cette unité se comporte comme SWT/CT *l et NT *r. Plutôt que de reconstruire un groupe on peut supposer que pour une liste particulière de mots on a eu *l> *r en NT sans qu'il soit possible pour l'instant d'en préciser le conditionement.

6. laver, *wash*	C2	laːŋ ล้าง						laːŋ				lɨːŋ	r	ð	-
12. ongle, *nail*	D2S	lep เล็บ						lip				lit	r	ð	liːp D2L
13. lécher, *to lick*	A2	lia เลีย						liː				liː	r	ð	lia
16. vent, *wind*	A2	lom ลม						lum				lum	r	ð	lum

Ces particularités se retrouvent en lajia, langue au contact du zhuang, "lécher" ie A2 et "vent" jom A2 avec une ancienne initiale *r à la différence des autres langues kam-sui.

7.7	PT *dr	PTY *r/l	r	h	h	h	h	h	l	l	l	l	l	r	ð	r

Cette unité se comporte comme SWT/NT *r et CT *l. A l'instar de ci-dessus, il est préférable de considérer une liste de mots où *r> *l en CT.

1. racine, *root*	D2L	raːk ราก						laːk	l	l	l	laːk	r	ð	raːk
2. bateau, *boat*	A2	rɨa เรือ						lɨː	l	l	l	luː	r	ð	rua
3. punaise, *bedbug*	D2L	rɨat เรือด						lɨːt	l	l	l	---	r	ð	ruat
4. après demain, *day after tomorrow]*	A2	(-rɨːn มะรืน)		hɨː				lɨː	l	l	l	lɨː	r	ð	rɨː

7.8	PT *dl/r	PTY *ɗ	d	d	d	d	d	d	d	d	d	n	ɗ	d	r/tr/tl

La reconstruction de LI Fangkuei repose entièrement sur le sæk, PT *ɗ étant suffisant pour toutes les autres langues thay-yay. Les initiales r(< *^{ʔ}r), tr et tl de cette langue ne représentent pas l'évolution d'une initiale du PTY mais plutôt le stade inachevé du processus de formation de la préglottalisée *ɗ. Il est à peu près certain et cela est prouvé par le proto kam-sui que PTY *ɗ est le résultat de la confusion de plusieurs unités, *ɗ, *^{ʔ}r et *^{ʔ}l pour le moins, et le sæk qui a été séparé très tôt du tronc NT a préservé des états antérieurs à la formation de l'apicale glottalisée. En raison de la position marginale du sæk il ne sera pas tenu compte de ces distinctions et nous proposerons tout simplement PTY *ɗ comme en § 6.4.

2. repiquer, *to transplant rice*	A1	dam ดำ						dam				nam			tram
3. noir, sombre, *black, dark*	A1	dam ดำ						dam				---			ram

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
5. étoile, sabre, *star, sword*	A1	daːw ดาว						daːw				naːw			traːw
6. rouge, *red*	A1	dɛːŋ แดง						deːŋ				niŋ			riːŋ
7. lumière solaire, *sunlight*	D1L	dɛːt แดด						deːt				---			riːt
8. cru, *raw, unripe*	D1S	dip ดิบ						dip				nip			rip
9. montagne, *mountain*	A1	dɔːj ดอย						---				noːj			rɔːj
10. mariage, *marriage*	A1	dɔːŋ ดอง						---				noːŋ			trɔːŋ
11. os, *bone*	D1L	-duːk กระดูก						duk D1S				noːk			rɔːk
13. ver de terre, *worm*	A1	dɨan เดือน						dɨːn				nɨːn			tlual
15. échelle, *ladder*	A1	-daj บันได						daj				laj			raj

7.9	PT *nl/r	PTY *Cn	n	n	n	n	n	n	n	n	n	n	l	r	ð	n/l

Cette unité est trairée comme *n en SWT/CT et comme *r en NT (excepté le sæk). Nous supposerons un phénomène de lénition sous l'influence d'un élément présyllabique, *Cn> *Cr> r.

1. eau, *water*	C2	naːm น้ำ						nam				lam			nam
3. oiseau, *bird*	D2S	nok นก						nuk				lɔk			nɔk
4. dehors, *outside*	D2L	nɔːk นอก						noːk				loːk			lɔːk

Dans trois des sept mots donnés par LI on a des preuves de l'existence d'un élément présyllabique devant n, proto austronésien (Dempwolf, 1938) "eau" *danum* et "oiseau" *manok*. En lajia, influencé par le zhuang, "oiseau" mlok D1S atteste la lénition de n (Ferlus, 1989). Enfin "dehors" est un dérivé infixal de "sortir" PTY ʔɔːk D1L, comme le montre si bien le proto kam-sui "sortir" ʔuːk D1L et "dehors" ʔnuːk D1L.

LIQUIDES

8.1	PT *l	PTY *l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l

12 pangolin, *anteater*	B2	lin ลิ่น						---	len			lin			lil
27. sang, *blood*	D2L	lɨat เลือด						lɨːt				lɨːt			luat

8.2	PT *^{h}l	PTY *^{h}l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l

3. beaucoup, *many*	A1	laːj หลาย						laːj				laːj			laːj
14. alcool, *liquor*	C1	law เหล้า						law				law			law

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
8.3 PT *r	PTY *r		r	h	h	h	h	h	ɬ	l	l/r	r	l	r	ð	r
3. essart, *dry ricefield*		B2	raj ไร่						ɬaj				liː			riː
37. maison, *house*		A2	rɨan เรือน						ɬɨːn				laːn			raːn
8.4 PT *^{h}r	PTY *^{h}r^{1}		h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	l	r	ð	r
4. jarre, *jar, steamer*		A1	haj ไห						---				---	-	ð	haj
8. aboyer, *to bark*		B1	haw เห่า						haw				law	-	-	---
9. grande poêle, *caldron*		D1L	---						heːk				---	r	-	hɛːk

La distinction entre PT *t^{h}r et *^{h}r (PTY *^{h}r^{2} et *^{h}r^{1}) repose sur leurs réalisations en tay et en thô, *t^{h}r devient tay h/t^{h} et thô t^{h} tandis que *^{h}r devient tay et thô h. En fait, c'est surtout le thô qui fait la différence les données tay présentant des variantes dialectales. Les raisons du choix de LI Fangkuei concernant la répartition du vocabulaire sous l'une ou l'autre de ces deux proto initiales ne sont pas claires. Dans la liste comparative des dix-sept mots restitués avec l'initiale PT *^{h}r, sept ne sont pas du tout représentés en CT et quelques autres le sont faiblement, de plus le thô n'en atteste que deux. On peut se demander pourquoi l'initiale h du tay et du thô a été privilégiée pour restituer PT *^{h}r (PTY *^{h}r^{1}) alors qu'elle n'est peut être qu'une alternative de t^{h} sur laquelle repose la restitution de PT *t^{h}r (PTY *^{h}r^{2}). Il faudrait des données plus précises sur les langues CT pour préciser la différence entre les deux proto initiales.Le sæk est la seule langue à assurer la distinction, *^{h}r^{1} y est rendu par h et *^{h}r^{2} par r. Il est possible, comme nous l'avons écrit plus haut (voir § 7.5) que ce ne soit qu'un problème de génération, *^{h}r^{1} devant être plus ancien que *^{h}r^{2}.

PALATALES

9.1 PT *s	PTY *s		s	s	s^{h}	s	s	s	ɬ	ɬ	s/t^{h}	s	ɬ	θ	s	s
6. pilon, *pestle*		D1L	saːk สาก						ɬaːk				ɬaːk			saːk
12. décortiqué, *husked*		A1	saːn สาน						ɬaːn				ɬaːn			saːl
34. acide, *sour*		C1	som ส้ม						ɬum				ɬɔm			sam

EMPRUNTS AU CHINOIS

L'initiale voisée dans deux anciens emprunts au chinois a été identifiée à trois phonèmes distincts selon les branches du thay-yay. Ces deux mots sont "cuit, mûr" avec sa variante "domestiqué" et "dix". On a choisit *dz comme valeur d'interprétation susceptible d'expliquer les différents traitements.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
PT *s	PTY *dz		s	s	s^h	s	s	s	ɬ	ɬ	s/t^h	s	ʃ	ʃ	ʃ	s
									-	ɬ	-	-	ɬ	θ	s	-
52a. cuit, mûr, *ripe* (shú 熟 [dʑuwk])		D1S	suk สุก						ɬuk	ɬ	s/t^h	s	ʃuk D2S	θ	s	suk D2S
52b. domestiqué, *familiar*			---						---	ɬuk D2S		-	ɬuk D2S	θ	s	-
54. dix, *ten* (shí 十 [dʑip])		D1S	sip สิบ						ɬip	ɬ	s/t^h	s	ʃip D2S	ʃ	ʃ	sip D2S

On a les traitements suivants: pour "cuit, mûr" et "dix" SWT/CT *dz=*s et NT *dz=*ɟ, pour "domestiqué" nung et NT *dz=*z. L'interprétation de *dz voisé par *s sourd, de prime abord surprenante, peut se comprendre par le fait que l'occlusivité a été privilégiée au détriment du voisement.

9.2	PT *z	PTY *z		s	s	s^h	s	s	s	sɬ	ɬ	s	r	ɬ	θ	s	j
3. sable, *sand*			A2	saːj ทราย						ɬaːj	ɬ	s	r	ɬaːj	-	-	joːj
13. droit, *straight, honest*			B2	sɨː ซื่อ						ɬɨː	ɬ	s	s	ɬoː	θ	s	jɔː

A coté des occurences régulières le tay donne quelques formes en t^h et le thô en s.

9.3	PT *c	PTY *c		c	c	s	c	c	c	c	c	c	c	ʃ	ʃ	ʃ	c
1. coeur, *heart*			A1	caj ใจ						caɨ				ʃɨː	ʃ	ʃ	cɨː
8. sept, *seven*			D1S	cet เจ็ด						cit				ʃɛt	ʃ	ʃ	cɛt

9.4	PT *c^h	PTY *ts		c^h	s	-	-	-	-	ʃ	s	s/t^h	-	ʃ	ʃ	ʃ	s
														ɬ	θ	s	
1. équerre, *square* (chǐ 尺 [tɕek])			D1L	c^haːk ฉาก	s	-	-	-	-	---	-	s/t^h	-	---	-	ʃ	-
2. grenier, *granary* (cāng 倉 [ts^haŋ])			A1	c^haːŋ ฉาง	s	-	-	-	-	ʃaːŋ	s	-	-	ʃaːŋ	ʃ	ʃ	saːŋ
3. déchirer, *to tear up* (chè 拆 [t^hæk])			D1L	c^hiːk ฉีก	s	s	c	c	s	ʃiːk	s	-	-	ɬik	θ	s	siːk

L'unité *ts n'est que la valeur d'interprétation de trois initiales différentes du moyen chinois. Elle n'est restée distincte des autres unités qu'en lungchow et en siamois où elle s'identifie au c^h des emprunts môns et khmers. Partout ailleurs, selon les langues et le vocabulaire, elle se confond avec *c ou *s. En NT par exemple, *ts> *c pour "équerre" et "grenier" et *ts> *s pour "déchirer".

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
9.5 PT *ɟ	PTY *ɟ		c^h	s	s	c	c	c	c	s/c	c	ʑ	ʃ	ʃ	ʃ	s
8. éléphant, *elephant*		C2	c^haːŋ ช้าง						caːŋ	s	c	ʑ	ʃaːŋ	ʃ	ʃ	saːŋ
17. corde, *rope*		D2L	c^hɨak เชือก						cɨːk	c	c	ʑ	ʃaːk	ʃ	ʃ	saːk

Le nung fan slihng plus homogène que le nung de Savina n'a que la réalisation s. Le thô dans quelques cas atteste c.

9.6 PT *ɲ	PTY *ɲ		j	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ
14. moustique, *mosquito*		A2	juŋ ยุง						juŋ				juŋ			ɲuŋ
15. uriner, *urinate*		B2	jiaw เยี่ยว						neːw				juː			ɲuː

9.7 PT *^{h}ɲ	PTY *^{h}ɲ		j	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ	j	ɲ	ɲ	ɲ
1. herbe, *grass*		C1	jaː หญ้า						jaː				jiː			ɲua
6. coriace, *coarse, rough*		D1L	jaːp หยาบ						jaːp				jiːp			ɲiap

9.8 PT *j	PTY *j		j	ɲ	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j
2. grand-mère paternelle, *father's mother*		A2	jaː ยา						---	jaː			jaː			jaː
5. faire un pas, *to take a step*		B2	jaːŋ ย่าง						jaːŋ C2				---			juaŋ C2

9.9 PT * ˀj	PTY * ˀj		j	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j	ˀj	j	j
5. désir, faim, *hungry*		D1L	jaːk อยาก						jaːk	j	j	j	jiːk	ˀj	j	juak
10. rôtir, *to roast*		C1	jaːŋ ย่าง (*อย้าง)					---	-	jaːŋ	-	jiːŋ	ˀj	j	juaŋ	

La consonne initiale de l'écriture siamoise a été modifiée à la suite de la confusion des tons B2 et C1. En lao du nord la réalisation est ɟ.

VELAIRES

10.1 PT *k	PTY *k		k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k
2. poulet, *chicken*		B1	kaj ไก่						kaj				kaj			kaj
13. neuf, *nine*		C1	kaw เก้า						kaw				kuː			kuː

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

REMARQUES SUR LES VELAIRES: L'identification de l'occlusive non aspirée *k ne pose aucun problème, en revanche la situation est plus complexe en ce qui concerne les correspondances impliquées par l'occlusive aspirée et les fricatives. Ce fait est dû à ce qu'il y a eu interférence entre deux processus évolutifs, la formation des fricatives *x et *ɣ et la formation de l'aspirée *k^h. Le schéma de la formation des aspirées, parfaitement clair pour les labiales et les apicales, ne s'applique pas parfaitement aux vélaires. La restitution des fricatives PT *x et *ɣ par Li Fangkuei repose entièrement sur leurs réalisations dans les langues NT et, curieusement, il n'est pas tenu compte du tai blanc où l'actuel x représente d'anciens *x-*ɣ. Il est vrai que les correspondances entre les fricatives du tai blanc et celles solidement étayées des langues NT, sæk y compris, ne sont pas régulières et c'est peut-être ce qui avait décidé l'auteur à privilégier le NT. Ces irrégularités sont dues, à notre avis, à ce que le processus de formation des fricatives vélaires s'est propagé dans le thay-yay lorsque la branche NT était partiellement séparée de la branche SWT/CT.
Examinons d'abord le cas des sonores PTY *g et *ɣ où le processus de formation de la fricative est le seul en cause sans risque donc d'interférences avec celui des aspirées.

10.3	PT *g	PTY *g	k^h	k^h	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k	k^h
27. porter sur l'épaule, *to carry on the shoulder*		A2	k^hɔːn คอน						koːn				---			k^hɔːl
30. paire, *pair*		B2	k^huː คู่						kuː				kuː			k^huː
.. (nombreux exemples)																

Un item de cette liste, 20 "étroit" se comporte comme SWT/CT *ɣ et NT *g.

10.7	PT *ɣ	PTY *ɣ	k^h	k^h	k^h	k	x	k^h	k	h	k^h	k	h	x	h	ɣ
5. soir, *evening*		B2	k^ham ค่ำ						kam				ham	x	h	ɣam
13. tibia, *shin*		B2	k^hɛːŋ แข้ง (*แค่ง)						keːŋ				heːŋ	x	h	ɣeːŋ
17. maillet, *mallet*		C2	k^hɔːn ค้อน						koːn				---	x	h	ɣɔːl
.. (nombreux exemples)																

Le nung de Savina atteste les variantes k^h/h mais le nung fan slihng plus homogène n'a que h. Le tay atteste également k^h/h.

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
PT *ɣ	PTY(SW/C) *g	k^h	k^h	k	k	k	k	k	k	k	k	-	-	-	-
	PTY(N) *ɣ	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h	x	h	ɣ

Pour les quatre mots de cette liste il convient de restituer deux initiales différentes, *g en SWT/CT et *ɣ en NT. Cette disharmonie de correspondance montre bien que le processus de formation des fricatives s'est propagé inégalement dans les deux branches du thay-yay.

23. fléau, *pole to carry*	A2	k^haːn คาน	k^h	k	-	k	k	kaːn	k	k	k	kaːn	x	h	ɣaːn
24. menton, *chin*	A2	k^haːŋ คาง	k^h	k	k	k	k	kaːŋ	k	k	-	haːŋ	x	h	ɣaːŋ
25. hibou, *owl*	C2	k^haw เค้า	k^h	k	-	k	k	---	k	k	-	---	x A2	-	-
26. personne, *person*	A2	k^hon คน	k^h	k	k	k	k	kɨn	k	k	k	hɨn	x	h	hun

Nous avons vu ci-dessus dans le cas des labiales (§ 4.2) et des apicales (§ 6.2) que les aspirées du SWT/CT correspondaient à des non aspirées en NT, pour une part avec des tons de la série 1, pour l'autre avec des tons de la série 2. Nous avions proposé la restitution de demi-nasales en PTY. Si le schéma dégagé des considérations précédentes s'appliquait intégralement aux vélaires on attendrait deux nouvelles séries de correspondances l'une pour les occlusives, l'autre pour les fricatives. Dans la pratique, le problème est plus complexe du fait que des occlusives d'une branche peuvent correspondre à des fricatives dans l'autre, comme on l'a vu dans le cas des voisées. C'est en fait quatre types de correspondances que nous pouvons observer entre les deux branches du thay-yay, deux directes occlusive-occlusive (D) et fricative-fricative (B) et les deux autres croisées occlusive-fricative (C) et fricative-occlusive (A). Résumons:

	SWT/CT	NT	
		1	2
4.2	$*^{m}p > *p^{h}$	$*^{m}p^{2} > *p$	$*^{m}p^{3} > *b$
6.2	$*^{n}t > *t^{h}$	$*^{n}t^{2} > *t$	$*^{n}t^{3} > *d$
10.2 A	$*x$	$*^{ŋ}k^{2} > *k$	
10.6 B	$*^{ŋ}x > *x$	$*^{ŋ}x^{2} > *x$	$*^{ŋ}x^{3} > *ɣ$
10.6 C	$*^{ŋ}k > *k^{h}$	$*^{ŋ}x^{2} > *x$	$*^{ŋ}x^{3} > *ɣ$
10.2 D	$*^{ŋ}k > *k^{h}$		$*^{ŋ}k^{3} > *g$

PT	PTY	Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
		Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

Dans le cas des correspondances croisées 10.2 A et 10.6 C il n'est pas possible de proposer une proto initiale unique pour l'ensemble du thay-yay compte tenu de notre ignorance des conditions de la formation des fricatives. Seule la correspondance 10.6 B présente le parallélisme attendu avec 4.2 et 6.2. Les correspondances 10.2 A et 10.2 D sont complémentaires dans le NT mais s'opposent dans les SWT/CT. Dans ses reconstructions de PT *k^h et *x Li Fangkuei n'a tenu compte que des distinction en NT et a délibérément ignoré les réalisations en tai blanc, langue qui a préservé distinctes par x les anciennes fricatives vélaires *x et *ɣ. Or, en ce qui concerne x< *ɣ le tai blanc correspond très régulièrement aux autres autres langues qui ont préservée distincte cette proto initiale et il y de bonnes raisons de penser que tai blanc x associé à des tons de série 1 représente un ancien *x. Ce témoignage est d'autant plus précieux que le tai blanc est la seule langue du SWT/CT à avoir préservé cette distinction. Ceci explique que dans les cas de 10.2 A et 10.2 D il y ait désaccord entre le PT et le PTY.
Dans une publication récente Li Fangkuei a proposé une nouvelle interprétation pour expliquer la répartition de ses PT */p^h t^h k^h x/ dans les deux séries tonales en NT. L'ancienne série est scindée en deux nouvelles séries de proto initiales, l'une identique à l'ancienne pour les tons de la série 1 et l'autre et c'est là l'innovation, */$p^{ɦ}$ $t^{ɦ}$ $k^{ɦ}$ ɦ/ pour les tons de la série 2. Ces nouvelles interprétations par des aspirées voisées, inspirées des transcriptions en usage en phonétique historique du chinois où elles ne sont d'ailleurs que des formules opératoires, ne nous paraissent pas devoir être retenues.
Note: Par souci d'homogénéité on a attribué aux vélaires les exposants ^{2} et ^{3} parallèlement à ceux des labiales et des apicales.

10.2 A	PT *k^h	PTY(SW/C) *x	k^h	k^h	k^h	k^h	x	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	-	-	-	-
		PTY(N) *$^{ŋ}k^2$>*k -	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	k	k	k	k
3. tuer, *to kill*		C1	k^haː ข้า				x		k^haː				kaː			kaː
12. aiguille, *needle*		A1	k^hem เข็ม				x		k^him				kim			kim
.. (nombreux exemples)																

10.2 D	PT *k^h	PTY *^{ŋ}k (- / $^{ŋ}k^3$)

PT *k^h	PTY *$^{ŋ}k^3$		k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k	k	k	k^h
19. chevaucher, *to ride*		B1	k^hiː ขี่				k^h		k^hwiː				kɨːj B2			k^hoːj B2
23. fossé, *ditch*		A1	k^hum ขุม				k^h		k^hum				kum A2			-
25. aubergine, *eggplant*		A1	k^hɨa เขือ				k^h		---	k^hɨː			kɨː A2			(keː C1)
26. gendre, *son-in-law*		A1	k^həːj เขย				k^h		k^hɨːj				kɨːj A2			k^hoːj A2

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

10.6 B PT *x PTY *ŋx (ŋx^2 / ŋx^3)

Ces correspondances sont rigoureusement parallèles à celles observées pour les labiales (4.2) et pour les apicales (6.2).

PT *x	PTY *ŋx^2		k^h	k^h	k^h	k^h	x	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	h	h	h	h
2. traverser, *to cross*		C1	k^{h}a:m ข้าม				x		k^{h}a:m				ha:m			ha:m
11. vert, *green*		A1	k^{h}iaw เขียว				x		k^{h}e:w				he:w			he:w
.. (nombreux exemples)																

PT *x	PTY *ŋx^3		k^h	k^h	k^h	k^h	x	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	h	x	h	ɣ
29. articulation, *joint*		C1	k^{h}ɔ: ข้อ				x			---	k^{h}o:		hɔ: B2	x	h	ɣɔ: B2

Incertain, un seul exemple et de plus il y a disharmonie tonale.

10.6 C PT *x PTY(SW/C) *ŋk
PTY(N) *ŋx (ŋx^2 / ŋx^3)

PT *x	PTY(SW/C) *ŋk	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	-	-	-	-	
	PTY(N) *ŋx^2		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h	h	h	h
19. année d'âge, *year of age*		D1L	k^{h}uap ขวบ				k^h		k^{h}u:p				ho:p	-	h	-
24. ouvrir, *to open*		A1	k^{h}aj ไข				k^h		k^{h}aj				---	-	-	haj
25. visiteur, *guest*		D1L	k^{h}ɛ:k แขก				k^h		k^{h}e:k				he:k	h	h	-

PT *x	PTY(SW/C) *ŋk		k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	-	-	-	-
	PTY(N) *ŋx^3		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	h	x	h	ɣ
27. riz, *rice*		C1	k^{h}aw เข้า				k^h		k^{h}aw				haw C2	x	h	ɣaw C2
28. excrément, *excrement*		C1	k^{h}i: ขี้				k^h		k^{h}i:				haj C2	x	-	ɣaj C2
30. amer, *bitter*		A1	k^{h}om ขม				k^h		k^{h}um				ham A2	x	h	ɣam A2
31. mordre, *to bite*		D1S	k^{h}op ขบ				k^h		k^{h}o:p D1L				hap D2S	x	-	ɣap D2S

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
10.4 PT *ŋ	PTY *ŋ		ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋ
12. serpent, *snake*		A2	ŋuː งู						ŋuː				ŋɨː			ŋua
13. dragon, *dragon*		D2L	ŋɨak เงือก						ŋɨːk				ŋɨːk			ŋuak
10.5 PT *^{h}ŋ	PTY *^{h}ŋ		ŋ	h/ŋ	h	h	h	h	h	h/ŋ	h	h	h/ŋ	-	h/ŋ	h/ŋ
2. clair de lune, *moonlight*		A1	ŋaːj หงาย						haːj				haːj			ŋaːj A1´
9. civette, *civet cat*		A1	-hen เห็น						hin				jɛn			ɲɛl A1´

Les variantes h/ŋ sont plus répandues qu'il n'est indiqué ci-dessus. Il peut y avoir palatalisation devant les voyelles antérieures.

GROUPES VELAIRES

11.1 PT *kl	PTY *kl		kl	k	k	k	k	k	kj	c	c	c	c	kl	kj	tl
1. plant de riz, *rice seedlings*		C1	klaː กล้า						kjaː				caː			tlaː
21. sel, *salt*		A1	klɨa เกลือ						kɨː				cuː			tlua

En lungchow k est la variante de kj devant les voyelles fermées.

11.2 PT *kr PTY ?

Les correspondances sont trop hétéroclites pour qu'il soit possible de proposer une reconstruction au niveau du thay-yay. Examinons les trois mots les mieux représentés dans les différentes langues.

1. tamis, *sieve*		A1	---	k^{h}əŋ	k^{h}	-	c^{h}	-	k^{h}ɨŋ	k^{h}j/s	-	-	laŋ	-	ð	raŋ A1´
3. près, *near*		C1	klaj ใกล้	k	k	-	c^{h}	-	k^{h}j	k^{h}j/s	-	s	caj	kl	kj	tləː
4. balle du riz, *husk of rice*		D1L	klɛːp แกลบ	k	k	-	k	-	keːp	k	k	-	leːp D2L	r S	ð S	liːp D2L

Les comportements diffèrent selon les branches. Pour 1 "tamis", SWT/CT *$k^{h}r^{2}$ (voir § 11.4) et NT *^{h}r; pour 3 "près", SWT et NT *kl, CT *$k^{h}r^{2}$ et pour 4 "balle du riz", SWT/NT *kl et NT *r (sæk *l).

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
11.3 PT *k^hl	PTY *k^hr^1		k^h	k^h	k^h	s	c^h	s	k^hj/h	(k^hj/s/k^h/h)		c	kl	kj	t^hr	
1. emprisonner, *to emprison*		A1	k^haŋ ขัง	k^h	k^h	-	c^h	s	---	-	s/h	c	caŋ	kl	kj	t^hraŋ
3. dur, *hard*		A1	k^hɛːŋ แข็ง	k^h	k^h	k^h	k^h	k^h	k^heːŋ	k^h	k^h/h	-	ceːŋ	kl	kj	t^hriaŋ
4. fièvre, *fever*		C1	k^haj ไข้	k^h	k^h	s	c^h	s	haj	k^h	k^h	k^h	caj	-	-	-
5. coté, *side*		C1	k^haːŋ ข้าง	k^h	k^h	-	c^h	-	haːŋ	k^hj/s	s	s	---	-	-	-
9. ils, elles, *they*		A1	k^haw เขา	k^h	k^h	s	c^h	s	k^hjaw	h	-	k^h/h	---	-	-	raw A1′
11.4 PT *k^hr	PTY *k^hr^2		k^h	k^h	k^h	s	c^h	s	k^hj/h	(k^hj/s/k^h/h)		c	r	kj	t^hr	
1. toupie, *top (toy)*		B1	k^haːŋ ข่าง	k^h	-	-	c^h	s	haːŋ	k^hj/s	s	-	caːŋ	r	kj	-
2. oeuf, *egg*		B1	k^haj ไข่	k^h	k^h	s	c^h	s	k^hjaj	k^hj/s	k^h	s	caj	r	kj	-
3. tourterelle, *dove*		A1	k^haw เขา	k^h	-	s	c^h	-	---	k	s	k	law	r	ð	haw
4. demander, *to beg*		A1	k^hɔː ขอ	k^h	k^h	s	c^h	s	hoː	-	-	-	---	-	-	t^hrɔː

La restitution de PT *k^hl et *k^hr par Li Fangkuei est basée uniquement sur leur traitement en wuming. En SWT les traitements sont identiques, or on a vu que dans le groupe *kl soit la liquide est préservée comme en siamois, soit elle s'efface et il est probable que dans un éventuel *k^hl il en aurait été de même. Les palatalisations en tai noir, tai blanc et tai rouge font plutôt penser à un groupe avec r. En CT, malgré l'hétérogénéité des données, on peut voir que les traitements sont également identiques et le nung fan slihng atteste h pour les deux proto initiales supposées. En NT, r/l sont confondus dans les groupes mais le sæk dont les réalisations distinguent *pl, *p^hr et *pt> pr ne nous donne que t^hr. Enfin, dans les emprunts khamou on a "emprisonner" k^hraːŋ, "côté" k^hraːŋ et "demander" k^hrɔː. Nous pensons qu'il faut restituer un même groupe k^hr pour les deux cas et pour tenir compte de la différence de traitement de traitement en wuming nous proposerons PTY *k^hr^1 et k^hr^2 avec l'évolution *k^hr^2> *^{h}r> r dans cette langue.

11.5 PT *gl	PTY *gr^1		k^hl	k^h	k	c	c	c	kj	c	c	c	-/l	kl	kj	tl/l
2. brûler, *to burn*		D2L	k^hlɔːk คลอก	k^h	-	c	c	c	---				---			
3. prendre au collet, *to snare*		C2	k^hlɔːŋ คล้อง	k^h	k	-	-	c	kjoːŋ	c	-	-	---	kl	kj	tlɔːŋ
4. ramper, *to crawl, creep*		A2	k^hlaːn คลาน	k^h	k	c	c	-	kjaːn	c	c	c	luːn	-	ð	luan

La distinction entre PT *gl et *gr est basée sur le siamois et accessoirement, mais il y a peu d'exemples, sur le sæk. Les trois parlers tai ont un traitement identique en c, or pour *kl il n'y a pas eu palatalisation et on attendrait qu'il en soit de même pour un éventuel *gl. Notons que pour 4 "ramper" le dioi atteste ð< *r. Nous proposerons *gr^1 avec l'innovation r> l en siamois et en sæk.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
11.6 PT *gr	PTY *gr[2]		k^hr	k^h	k^h	c	c	c	kj	c	c	ʐ	c	kl	kj	t^hr
1. recouvrir, *to cover up*		B2	k^hrɔːm คร่อม	k^h	k^h	-	-	-	---	-	-	-	cum	-	kj	-
2. affaires, *things*		B2	k^hrɨaŋ เครื่อง	k^h	k^h	c	c	c	---	-	k	k	---	-	-	t^hrɨaŋ
3. moitié, *half*		B2	k^hrɨŋ ครึ่ง	k^h	k^h	c	c	c	---	-	-	-	caŋ	kl	kj	(k^heŋ)
4. désirer, *to desire*		B2	k^hraj ใคร่	k^h	k^h	-	c	c	---	-	-	-	---	kl	kj	-
5. paresseux, *lazy*		C2	k^hraːn คร้าน	k^h	k^h	c	c	c	kjaːn	c	c	ʐ	---	-	-	-
6. mortier, *mortar*		D2S	k^hrok ครก	k^h	k^h	c	c	c	kjuk	c	c	ʐ	---	-	-	-

La notation gr[2] n'indique qu'une différence de traitement avec gr[1].

PT *gr	PTY *ɣr (?)															
7. indigo, *indigo*		A2	k^hraːm คราม	k^h	-	-	-	s	kjaːm	c	-	laːm	ʃaːm	-	ʃ	(k^haːm)

En NT le traitement de cette initiale est celui de *ɟ. Le tai rouge atteste s comme pour *k^hr mais sous un ton de la série 2. Bien qu'il n'y ait qu'un seul exemple nous proposerons *ɣr.

11.7 PT *ŋl/r	PTY *lŋ															
1. sésame, *sesame*		A2	ŋaː งา	ŋ	ŋ	-	ŋ	ŋ	ŋaː	ŋ	ŋ	-	ŋaː	raː	ð	-

Ce mot est largement représenté en austroasiatique et en austronésien par lŋaː, l'initiale r en NT n'est qu'une innovation et ne doit pas être prise en compte pour la reconstruction.

11.8 PT *xr	PTY *xr		h	h	h	h	h	h	h	(k^hj/s/k^h/h)		l	r	ð	r	
1. averse, *shower of rain*		B1	haː ห่า						haː	sa	-	-	laː	r	ð	raː
2. chercher, *to look for*		A1	haː หา						haː	k^hj/s	s	s	laː	r	ð	raː
3. six, *six*		D1S	hok หก						huk	h	s	s	lɔk	r	ð	rɔk
4. oreille, *ear*		A1	huː หู						huː	k^hj/s	s	s	lɨː A2	r	ð	rua A2
5. épervier (filet), *cast net*		A1	hɛː แห						heː	k^h	k^h	k^h	leː	-	-	reː
8. torrent, *mountain stream*		C1	huaj ห้วย						huːj	k^h	k^h	k^h	viː	r	w	-
9. rire, *to laugh*		A1	hua หัว						huː	k^h/h	k^h	k^h	liːw	r	ð	ruaw

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk

Cette initiale se comporte comme *^{h}r en SWT et en NT et globalement comme *k^{h}r en nung, tay et thô, seul le lungchow a un traitement plus régulier en h. On pourrait envisager, pour un lot de vocabulaire, PTY *k^{h}r avec l'évolution *k^{h}r> *^{h}r en SWT et NT. Il y a cependant un obstacle car dans les différents traitements de *p^{h}r l'occlusive est toujours maintenue quelle que soit la langue et il devrait en être de même pour un éventuel *k^{h}r. Pour cette raison et aussi parce que l'existence d'un *xr est logique dans le système des initiales nous maintenons cette reconstruction.

LABIOVELAIRES

12.1	PT *k^{w} PTY *k^{w}		k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}
1. plus que, *more than*		B1	k^{w}aː กว่า						k^{w}aː				k^{w}aː			k^{w}aː
2. muntjak, *deer*		A1	k^{w}aːŋ กวาง						k^{w}aːŋ				---			vuaŋ A2
	PT *k^{w} PTY(N) *k^{h}r^{w}															
6. oxyglosse, *small frog*		C1	---						---				k^{w}ɛː	kl^{w}	k^{w}	t^{h}rɛː
12.2	PT *k^{hw} PTY(SW) *x^{w}		k^{hw}	k^{hw}	k^{hw}	k^{hw}	x^{w}	k^{hw}	-	-	k^{hw}	-	-	-	-	-
	PTY(N) *ŋk^{w2}> *k^{w}		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}
1. en désordre, *in disorder*		B1	k^{hw}aj ไขว่	-	k^{hw}	-	x^{w}	-	---	-	k^{hw}		---	-	k^{w}	---
3. vaste, *vast, broad*		A1	k^{hw}aːŋ ขวาง	k^{hw}	-	-	x^{w}	-	k^{hw}aːŋ B1	-	k^{hw}	k^{hw}	k^{w}aːŋ B1	k^{w}	k^{w}	---

Ces correspondances nous rappellent celles déjà vues en 10.2 A. Sur le témoignage du tai blanc il convient de reconstruire *x^{w} en SWT. En NT l'initiale se comporte comme *k^{w}. On ne peut se prononcer en CT.

	PT *k^{hw} PTY(SW) *x^{w}		k^{hw}	k^{hw}	k^{hw}	k^{hw}	x^{w}	k^{hw}	-	-	k^{hw}	-	-	-	-	-
	PTY(N) *ŋk^{w3}> *g^{w}		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}
4. côté droit, *right side*		A1	k^{hw}aː ขวา	k^{hw}	k^{hw}	-	x^{w}	-	ɬaː	ɬ	k^{hw}	s^{w}	k^{w}aː A2	k^{w}	k^{w}	k^{hw}aː A2
12.3	PT *g^{w} PTY *g^{w}		k^{hw}	k^{hw}	k^{w}	-	k^{w}	-	k^{w}	k^{w}	-	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}	k^{w}

Cette reconstruction est faiblement étayée mais possible.

PT	PTY		Southwestern Tai						Central Tai				Northern Tai			
			Siamois	L	Sh	Tn	Tb	Td	Lung	N	T	Th	Po-ai	Wm	Di	Sæk
12.4 PT *ŋʷ	PTY *ŋʷ															
Cette reconstruction est basée sur l'alternance ŋʷ/w attestée dans de nombreuses langues pour les quatre mots de la liste.																
12.5 PT *xʷ	PTY *xʷ		kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	xʷ	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	v/h	w	w/h	v/h
2. hache, *axe*		A1	kʰʷaːn ขวาน	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	xʷ	kʰʷ	---	-	kʰʷ	-	vaːn	-	w	vaːn
3. suspendre, *to hang*		A1	kʰʷɛːn แขวน	kʰʷ	-	kʰʷ	xʷ	kʰʷ	---	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	veːn	w	w	veːn
5. esprit, âme, *spirit*		A1	kʰʷan ขวัญ	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	xʷ	kʰʷ	kʰʷan	kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	hɔn	-	h	hɔn
12.6 PT *ɣʷ	PTY *ɣʷ		kʰʷ	kʰʷ	kʰʷ	kʷ	xʷ	kʰʷ	v	v	v	w	v/h	xʷ	w/h	v/ɣ/h
1. buffle, *buffalo*		A2	kʰʷaːj ควาย				xʷ		vaːj				vaːj	xʷ	w	vaːj
3. fumée, *smoke*		A2	kʰʷan ควัน				xʷ		van				hɔn	x	h	ɣɔn
0. tracer, sculpter, *to engrave*		A2	kʰʷat ควัด				xʷ		---				---			hut

LARYNGALES

13.1 PT *ʔ	PTY *ʔ		ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	ʔ
13.2 PT *h	PTY *h		h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h	h